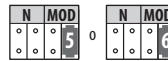


1. LED del estado de la interfaz



verde parpadeo doble = stand-by
verde parpadeo rápido = conexión con montante bloque de pisos
verde fijo = conexión con dorsal bloque de pisos



verde parpadeo lento = funcionamiento como expansión de tramo/separación galvánica

2. LED indicador de la calidad de la señal video

verde fijo = OK
parpadeo verde/rojo = señal escasa
rojo fijo = KO (ausencia señal)

3. LED indicador de la calidad de la señal audio Hi-Fi

verde fijo = OK
parpadeo verde/rojo = señal escasa
rojo fijo = KO (ausencia señal)

4. Alojamiento de los configuradores

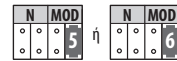
5. Borne de entrada SCS AV

6. Microinterruptor final de tramo

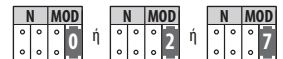
ON = último dispositivo de línea
OFF = SCS AV se reanuda hacia otro dispositivo

7. Borne de salida SCS AV

1. Led κατ'στάσεις διεπαφής



Πράσινο με διπλό φωτισμό = stand-by
Πράσινο γρήγορα διακοπτόμενο = σύνδεση με την κύρια γραμμή πολυκατοικίας
Σταθερό πράσινο = σύνδεση κύριας γραμμής πολυκατοικίας



Πράσινο διακοπτόμενο αργό = λειτουργία επέκτασης του τμήματος/γαλβανικού διαχωρισμού

2. Led δείκτης ποιότητας σήματος video

Σταθερό πράσινο = OK
Διακοπτόμενο Πράσινο/κόκκινο = κακό σήμα
Κόκκινο σταθερό = KO (απουσία σήματος)

3. Led δείκτης ποιότητας ηχητικού σήματος Hi-Fi

Σταθερό πράσινο = OK
Διακοπτόμενο Πράσινο/κόκκινο = κακό σήμα
Κόκκινο σταθερό = KO (απουσία σήματος)

4. Θέση διαμορφωτών

5. Τερματικά για την σύνδεση SCS AV

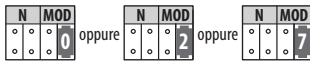
6. Μικροδιακόπτης τερματισμού περιοχής

7. Τερματικά για έξοδο SCS AV

1. Led di stato dell'interfaccia



Verde doppio lampeggio = stand-by
Verde lampeggio veloce = connessione con montante condominiale
Verde fisso = connessione con dorsale condominiale



Verde lampeggio lento = funzionamento come espansione di tratta/separazione galvanica

2. Led indicatore qualità segnale video

Verde fisso = OK
Lampeggio verde/rosso = segnale scarso
Rosso fisso = KO (assenza segnale)

3. Led indicatore qualità segnale audio Hi-Fi

Verde fisso = OK
Lampeggio verde/rosso = segnale scarso
Rosso fisso = KO (assenza segnale)

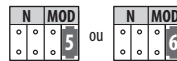
4. Sede configuratori

5. Morsetto per ingresso SCS AV

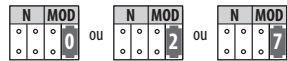
6. Microinterruttore di terminazione di tratta

7. Morsetto per uscita SCS AV

1. Voyant d'état de l'interface



Vert double clignotement = stand-by
Vert clignotement rapide = connexion avec montent d'immeuble
Vert fixe = connexion avec dorsale d'immeuble



Vert clignotement lent = fonctionnement comme expansion de ligne/séparation galvanique

2. Voyant indicateur de la qualité du signal vidéo

Vert fixe = OK
Clignotement vert/rouge = signal faible
Rouge fixe = KO (absence du signal)

3. Voyant indicateur de la qualité du signal audio Hi-Fi

Vert fixe = OK
Clignotement vert/rouge = signal faible
Rouge fixe = KO (absence du signal)

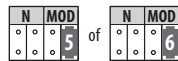
4. Logement configurateurs

5. Borne d'entrée SCS AV

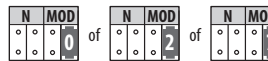
6. Micro-interrupteur de fin de ligne

7. Borne de sortie SCS AV

1. Statusled interface



dubbel knipperend groen = stand-by
snel knipperend groen = verbinding met stijgleiding van appartementencomplex
groen aan = verbinding met backbone van appartementencomplex



langzaam knipperend groen = werking net uitbreiding van deel/galvanische scheiding

2. Led aandiuiding kwaliteit beeldsignaal

groen aan = OK
Knipperend groen/rood = zwak signaal
rood aan = KO (geen signaal)

3. Led aandiuiding kwaliteit hifi-geluidssignaal

groen aan = OK
knipperend groen/rood = zwak signaal
rood aan = KO (geen signaal)

4. Plaats configuratoren

5. Ingangsklem SCS AV

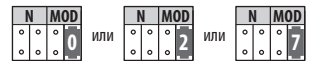
6. Microschakelaar voor de afsluiting van het traject

7. Uitgangsklem SCS AV

1. Светодиод состояния интерфейса



зеленый, двойное мигание = режим ожидания
зеленый, быстрое мигание = соединение со стойкой кондоминиума
зеленый фиксированный = соединение с кабельной магистралью кондоминиума



зеленый, медленное мигание = работа в качестве расширения линии/гальванического разделения

2. Светодиод индикации качества видеосигнала

Зеленый фиксированный = OK
мигает зеленый/красный = плохой сигнал
красный фиксированный = KO (нет сигнала)

3. Светодиод индикации качества аудиосигнала Hi-Fi

Зеленый фиксированный = OK
мигает зеленый/красный = плохой сигнал
красный фиксированный = KO (нет сигнала)

4. гнездо configurаторов

5. Клемма для входа SCS AV

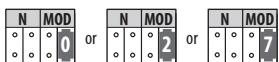
6. Микровыключатель завершения отрезка

7. Клемма для выхода SCS AV

1. Interface status LED



Double green flashing = stand-by
Quick green flashing = connection with apartment block riser
Steady green = connection with apartment block backbone



Slow green flashing = operation as line expansion/galvanic separation

2. Video signal quality notification LED

Steady green = OK
Green/red flashing = weak signal
Red steady = KO (no signal)

3. Hi-Fi audio signal quality notification LED

Steady green = OK
Green/red flashing = weak signal
Red steady = KO (no signal)

4. Configurator socket

5. Clamp for SCS AV input

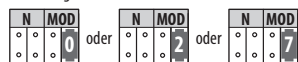
6. Line termination micro-switch

7. Clamp for SCS AV output

1. Led für den Schnittstellenstatus



grün doppelt blinkend = Standby
grün schnell blinkend = Anschluss durch die Steigleitung der Wohngemeinschaft
grün fest leuchtend = Anschluss durch die Hauptleitung der Wohngemeinschaft



grün langsam blinkend = Betrieb als Streckenerweiterung / galvanische Trennung

2. Led-Anzeige für die Videosignalqualität

grün fest leuchtend = OK
grün/rot blinkend = schwaches Signal
Rot fest leuchtend = KO (kein Signal)

3. Led-Anzeige für die Qualität des Hi-Fi-Audiosignals

grün fest leuchtend = OK
grün/rot blinkend = schwaches Signal
Rot fest leuchtend = KO (kein Signal)

4. Sitz der Konfiguratoren

5. Klemme für SCS AV-Eingang

6. Mikroschalter am Ende der Strecke

7. Klemme für SCS AV-Ausgang

1. LED de estado da interface



verde duplo intermitente = stand-by
verde lampejo rápido = conexão a montante do condomínio
verde fijo = conexão com dorsal de condomínio



verde lampejo lento = funcionamento como expansão de percurso/separação galvânica

2. LED indicador qualidade do sinal de vídeo

Verde fijo = OK
lampejo verde/vermelho = sinal fraco
vermelho fijo = KO (ausência de sinal)

3. LED indicador qualidade do sinal áudio Hi-Fi

verde fijo = OK
lampejo verde/vermelho = sinal fraco
vermelho fijo = KO (ausência de sinal)

4. Sede dos configuradores

5. Terminal para entrada SCS AV

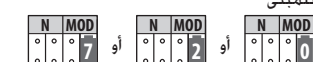
6. Micro-interruptor de terminação do segmento

7. Terminal para saída SCS AV

1. المؤشر الضوئي اللميد الخاص بحالة الواجهة



الأخضر مزدوج الوميض = وضع الاستعداد
اللميد سريع الوميض = التوصيل بصاعد المبنى
الأخضر الثابت = التوصيل بالدعامه الخلفية للمبنى



الأخضر بطيء الوميض = التشغيل كامتداد للمقطع/عزل جلفاني

2. مؤشر اللميد الخاص بجودة إشارة الفيديو

الأخضر الثابت = OK
اللميد الأخضر / الأحمر = الإشارة ضعيفة
الأحمر الثابت = KO (غياب الإشارة)

3. مؤشر اللميد الخاص بجودة إشارة الصوت هاي فاي

الأخضر الثابت = OK
اللميد الأخضر / الأحمر = الإشارة ضعيفة
الأحمر الثابت = KO (غياب الإشارة)

4. موضع عناصر الإعداد

5. طرف توصيل بمدخل SCS AV

6. مفتاح دقيق لإنهاء المقطع

7. مطلقا = آخر جهاز في الخط

8. مطلقا = يتصل كابل SCS AV تجاه جهاز آخر


9. طرف توصيل مخرج SCS AV


Avvertenze e diritti del consumatore

 Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro.


Divieto di toccare le unità con le mani bagnate.
Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol.
Divieto di occludere le aperture di ventilazione.
Divieto di modificare i dispositivi.
Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi.
Divieto di esporre l'unità a stivaggio o a spruzzi d'acqua.
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo.
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi e polveri.
Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte.

 Pericolo di shock elettrico.

 Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata.
Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto.
L'azionamento da remoto può causare danni a persone o cose.


Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
 Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente come da istruzioni installative.
Assicurarsi che l'installazione dell'unità sia conforme alle normative vigenti.
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni.
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche

Warnings and consumer rights

 Read carefully before use and keep for future reference.


Touching the units with wet hands is forbidden.
Using liquid cleaners or aerosols is forbidden.
Blocking the ventilation openings is forbidden.
Modifying the devices is forbidden.
Removing protective parts from the devices is forbidden.
Exposing the unit to water drops or splashes is forbidden.
Installing the units near heat/cold sources is forbidden.
Installing the units near harmful gases and powders is forbidden.
Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden.

Advertências e direitos do consumidor

 Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência.

Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas.
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.
Proibição de alterar os dispositivos.
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.
Proibição de expor a unidade a gotejamento ou respingos de água.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos e pós.
Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas.


Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών

 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας.


Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι.
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού.
Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών.
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.
Δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάσιμο ή παύλοιο του νερού.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας/ψύξης.
Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια και σκόνη.
Απαγόρευση σύνδεση μεταξύ των μονάδων σε μη κατάλληλες επιφάνειες.

 Danger of electrical shock.

Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation.


 Switch the power supply OFF before any work on the system.
Remote operation may cause damage to people or property.

Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.
Check that the wall installation has been carried out correctly according to the installation instructions.


 Check that the unit installation complies with the standards in force.
Connect the power supply wires as indicated.
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions.

 Perigo de choque eléctrico.

Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada.


 Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação.
O acionamento à distância pode causar danos às pessoas ou aos bens.

Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente conforme as instruções de instalação.


 Certificar-se de que a instalação da unidade esteja em conformidade com as normas vigentes.
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições.
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.

 Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Κίνδυνος πτώσης των συσκευών λόγω δυναμικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης.

 Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα.
Η απομακρυσμένη ενεργοποίηση μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.

Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.
Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.

 Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της μονάδας είναι συμβατή με τους κανονισμούς σε ισχύ.
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τη υποδείξει.
Για τυχόν επέκτασεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιείστε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

Avvertissements et droits du consommateur

 Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.

Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.
Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.
Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.
Interdiction de modifier les dispositifs.
Interdiction de retirer les parties de protection des dispositifs.
Interdiction d'exposer l'unité à des sautements ou à des éclaboussures.
Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur/froid.
Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs et poudres/poussières.
Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.

Waarschuwingen en rechten van de consument

 Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren.

Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken.
Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.
Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.
Het is verboden het apparaat te wijzigen.
Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.
Het is verboden om de unit bloot te stellen aan druppelend of spatend water.
Het is verboden om de units te installeren in de buurt van koude-/warmtebronnen.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen en stof.
Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken.


Предупреждения и права потребителя

 Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения.

Запрещено прикасаться к узлам мокрыми руками.
Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли.
Запрещено загромождать вентиляционные отверстия.
Запрещено вносить изменения в устройства.
Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств.
Запрещено подвергать дымофон воздействию капель или брызг воды.
Запрещено устанавливать устройства вблизи источников тепла/холода.
Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газо- и порошкообразных веществ.
Запрещено закреплять узлы на непригодных поверхностях.

 Risque d'électrocution.

Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.

 Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.
L'actonnement à distance peut causer des dommages corporels ou matériels.

Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.
S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée conformément aux instructions d'installation.

 S'assurer que l'installation de l'unité est conforme aux normes en vigueur.
Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.
Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.

 Elektrocutiegevaar.

Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie.


 Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten.
De aansturing op afstand kan persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.

Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.
Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht in overeenstemming met de installatieaanwijzingen.


 Controleer of de installatie aan de muur overeenstemt met de toepasselijke normen.
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen.
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie.

 Опасность поражения электрическим током

Опасность падения устройств вследствие проседания поверхности, на которой они установлены, или ненадлежащей установки.

 Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой.
Дистанционный пуск может причинить ущерб людям или предметам.

Внимание: операции установки, конфигурирования, ввода в эксплуатацию и техобслуживания должны выполняться только квалифицированным персоналом.
Необходимо убедиться в правильном выполнении настенной установки согласно инструкциям по монтажу.

 Необходимо убедиться в соответствии установки узла действующим нормам.
Соединить кабели питания согласно указаниям.
Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях.

Hinweise und Rechte der Verbraucher

 Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.

Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren.
Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen.
Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken.
Verbot, die Vorrichtungen zu ändern.
Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen.
Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus.
Die Einheit muss fern von Wärme-/Kältequellen installiert werden.
Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas und Staub zu installieren.
Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen.

Advertencias y derechos del consumidor

 Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras.

Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas.
Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.
Se prohíbe tapar las aberturas de ventilación.
Se prohíbe modificar los dispositivos.
Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.
Se prohíbe exponer la unidad a goteos o a chorros de agua.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor /frio.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos y polvo.
Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas.

تنبيهات وحقوق المستهلك

 قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.


ممنوع لمس الوحدات بأيدي مبللة.
ممنوع استخدام منظفات سائلة أو آيروسول.
ممنوع سد فتحات التهوية.
ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.
ممنوع تعريض الوحدة إلى قطرات أو رذاذ المياه.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة/ البرودة.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة وأتربة.
ممنوع تثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.

 Stromschlaggefahr.

Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation.


 Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.
Die Betätigung von fern kann Personen- oder Sachschäden verursachen.

Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.
Vergewissern Sie sich, dass die Wandmontage gemäß der Montageanleitung korrekt ausgeführt wird.
Vergewissern Sie sich, dass die Installation des Geräts mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt.


 Die Stromkabel gemäß Anweisungen anschließen.
Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind.

 Peligro de choque eléctrico

Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada.

 Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema.
El accionamiento a distancia puede causar daños a personas o cosas.


Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente según las instrucciones de instalación.

 Asegúrese de que la instalación de la unidad cumpla las normativas vigentes.
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones.
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.

 خطر الصدمة الكهربائية

خطر سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.
أفضل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.
يمكن أن يتسبب التشغيل عن بعد في حدوث أضرار للأشخاص والأشياء.

تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب الإعداد التشغيل والصيانة حصراً بواسطة موظفين مؤهلين بشكل صحيح وفقاً لتعليمات التركيب.

 تحقق من أن تركيب الوحدة متوافق مع اللوائح السارية.
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقاً للترتيبات.
بالنسبة لعمليات توسيع المنظومة، استخدم فقط العناصر المخصصة في المواصفات الفنية.